



Consejo de Seguridad

Distr. general
20 de junio de 2011
Español
Original: inglés

Trigésimo primer informe del Secretario General presentado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 14 de la resolución 1284 (1999)

I. Introducción

1. Este informe se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 14 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad y describe los hechos registrados desde el 11 de diciembre de 2010, después de la presentación de mi trigésimo informe (S/2010/635) el 10 de diciembre de 2010. El presente informe contiene información actualizada acerca de los nacionales de Kuwait y de terceros países desaparecidos y la cuestión relativa a los bienes kuwaitíes desaparecidos, incluidos los archivos nacionales.

2. La aprobación de las resoluciones del Consejo de Seguridad 1956 (2010), 1957 (2010) y 1958 (2010) en diciembre de 2010 puso fin a varios de los mandatos establecidos en relación con el Iraq en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, lo cual dejó básicamente pendientes de cumplimiento las obligaciones del Iraq respecto de Kuwait, incluso las relacionadas con los archivos de las personas y los bienes desaparecidos. La formación del nuevo Gobierno del Iraq a fines de 2010 permitió albergar la esperanza de que podrían resolverse los demás problemas entre los dos países.

II. Actividades recientes relacionadas con la repatriación y devolución de todos los nacionales de Kuwait y de terceros países o de sus restos mortales

3. Durante el período de que se informa, el Embajador Gennady Tarasov, Coordinador de Alto Nivel, centró sus actividades en el fomento de la confianza y la cooperación entre Kuwait y el Iraq con miras a afianzar su participación efectiva en la búsqueda de las personas y los bienes desaparecidos y alentar a los dos países a lograr avances visibles y considerables hacia el logro de los objetivos dispuestos en el párrafo 14 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad.

4. El reciente intercambio de visitas de alto nivel entre personalidades iraquíes y kuwaitíes creó un entorno favorable para los contactos del Coordinador con los representantes de ambos países, así como con los demás miembros de la Comisión Tripartita y su Subcomité Técnico, que sigue siendo el principal órgano encargado



de la cuestión de las personas de paradero desconocido desde que tuvo lugar la Guerra del Golfo en 1990-1991. Dado el espíritu de compromiso que prevalece en la Comisión Tripartita y el Subcomité Técnico, el Embajador Tarasov ha exhortado una y otra vez a que se redoblen los esfuerzos en la búsqueda de los nacionales de Kuwait y de terceros países desaparecidos en el Iraq a fin de lograr progresos tangibles sobre el terreno. En esta etapa se consideró prioritario facilitar la creación de un mecanismo eficaz dentro del marco del Subcomité Técnico, y prestar asistencia para ello, a fin de enviar regularmente misiones exploratorias a sitios en el territorio del Iraq donde las víctimas kuwaitíes y de terceros países podrían haber sido enterrados. Es necesario contar con un mecanismo de esa índole para esclarecer plenamente la suerte de las personas desaparecidas.

5. El Coordinador hizo tres visitas a la región (en febrero, abril y mayo) que coincidieron con las reuniones del Subcomité Técnico y de la Comisión Tripartita. El 9 de febrero de 2011 fue recibido por el Jeque Mohammed Al-Sabah Al-Salem Al-Sabah, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de Kuwait, quien indicó que el naciente espíritu de cooperación entre el Iraq y Kuwait debe plasmarse en medidas prácticas y orientadas a la obtención de resultados con miras a la resolución de las cuestiones pendientes, entre ellas la cuestión de los archivos de personas y bienes desaparecidos. El Viceprimer Ministro destacó que Kuwait desearía trabajar con el Iraq para acelerar su cumplimiento de las resoluciones del Consejo de Seguridad pertinentes.

6. El 14 de abril de 2011, el Coordinador se reunió con el Sr. Khaled Al-Jarallah, Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores de Kuwait, quien indicó que la tarea de encontrar los restos mortales de las víctimas kuwaitíes no debería “mezclarse” con lo que pudiera suceder en las relaciones políticas entre el Iraq y Kuwait. Reafirmó su apoyo a las gestiones del Coordinador y a la continuación de su labor, lo cual también recibió el respaldo del Presidente interino del Comité Nacional Kuwaití de Asuntos de los desaparecidos y los prisioneros de guerra. Los funcionarios kuwaitíes agradecieron el papel que han desempeñado las Naciones Unidas y el Consejo de Seguridad en la gestión de esta cuestión humanitaria.

7. Los días 22 y 23 de mayo de 2011, el Embajador Tarasov viajó al Iraq y se reunió con el Sr. Mohammed S. Al-Sudaney, Ministro de Derechos Humanos, y otros funcionarios. El Ministro subrayó el compromiso de su Gobierno de cumplir sus obligaciones respecto de la cuestión de los nacionales de Kuwait y de terceros países, e informó al Coordinador acerca de las actividades de su Ministerio. Señaló que la reunión de consultas de alto nivel de los miembros de la Comisión Tripartita, celebrada el 18 de mayo de 2011 en Bagdad por primera vez en muchos años, ponía de manifiesto la determinación de todos los participantes de avanzar rápidamente. Kuwait había establecido un fondo de 974.000 dólares para ayudar a crear la capacidad del Iraq para realizar excavaciones en fosas comunes e identificar a las personas desaparecidas. Reiteró que el Iraq cooperaría con las gestiones del Coordinador tendientes a lograr los objetivos de su mandato.

8. Tras la exitosa primera misión exploratoria conjunta realizada en Nassiriyah, al sur del Iraq, en diciembre de 2010, se informó al Coordinador de que estaba previsto enviar una misión similar a un sitio en las cercanías de Khamisiyah, donde se sospechaba que existían restos mortales de nacionales de Kuwait y de terceros países. Después de que el equipo iraquí especializado realizara una operación de

despeje del sitio, los participantes en la reunión del Subcomité Técnico que tuvo lugar el 8 de junio de 2011 decidieron realizar esta nueva misión antes de fines de junio de 2011, con lo cual tendría lugar una segunda operación de esta índole en seis meses. Al parecer, existía consenso entre todas las partes interesadas en que dichas misiones, bajo la égida del Comité Internacional de la Cruz Roja y con el decidido apoyo de los miembros del Subcomité Técnico, podrían sentar las bases para seguir logrando avances sobre el terreno. En opinión del Coordinador, que comparten sus interlocutores, esta modalidad podría llegar a ser el centro de un mecanismo operativo eficaz que establecería claros parámetros para lograr avances en la búsqueda de los desaparecidos, según se indicaba en mi informe completo (S/2009/190, párr. 16).

9. Durante su estadía en Kuwait en mayo de 2011, el Embajador Tarasov se reunió con las familias de las personas desaparecidas para informarles de las recientes actividades emprendidas para arrojar luz sobre la suerte de sus familiares y seres queridos.

10. El 26 de abril de 2011, el Representante Permanente de Kuwait ante las Naciones Unidas remitió al Coordinador una carta del Presidente interino del Comité Nacional Kuwaití de Asuntos de los desaparecidos y los prisioneros de guerra en la que se resumía la información sobre los nacionales kuwaitíes y de terceros países cuyos restos mortales habían sido encontrados en el Iraq (véase el anexo).

11. En un hecho conexo, un equipo de expertos y especialistas forenses del Comité Internacional de la Cruz Roja, el Iraq, Kuwait, los Estados Unidos de América y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte llevaron a cabo de manera conjunta una exhumación de restos los días 5 y 6 de junio de 2011 al costado de la “Ruta 80”, en Kuwait. Se encontraron 32 conjuntos de restos, presumiblemente de soldados iraquíes y algunos de ellos con identificación, que serán entregados a las autoridades iraquíes una vez que hayan concluido los procedimientos necesarios. Aunado al hecho de que en 2010 Kuwait devolvió los restos de 55 soldados iraquíes, esto ilustra la eficacia de una labor profesional sostenida en la recuperación de personas desaparecidas a pesar del transcurso de los años.

III. Actividades recientes relacionadas con la devolución de bienes kuwaitíes

12. Sigo preocupado por la falta de avances en la búsqueda de los archivos nacionales kuwaitíes, así como de información digna de crédito acerca de su paradero.

13. El 23 de noviembre de 2010, el Primer Ministro del Iraq apoyó la sugerencia del Coordinador de establecer un comité interministerial, que se encargaría de dirigir y coordinar las gestiones tendientes a ubicar los archivos y otros bienes kuwaitíes.

14. Durante su visita más reciente a Bagdad, el Coordinador instó al Gobierno del Iraq a que estableciera cuanto antes un órgano oficial de esa índole a fin de realizar genuinas gestiones para encontrar los archivos, a lo cual Kuwait asigna especial importancia. Ello demostraría también la determinación del Iraq de resolver esta cuestión que preocupa a Kuwait.

IV. Observaciones

15. Creo que las gestiones en curso de búsqueda de los nacionales de Kuwait y de terceros países desaparecidos están avanzando gradualmente. Aliento al Gobierno del Iraq a que adopte rápidamente más medidas prácticas a fin de cumplir las obligaciones que le incumben con arreglo al párrafo 14 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad. Hago notar las seguridades que ha dado el Gobierno del Iraq a este respecto. Aguardo con interés poder dar cuenta de hechos positivos al Consejo de Seguridad a la brevedad posible acerca de las medidas concretas adoptadas por el Gobierno del Iraq para aplicar esta resolución. Valoro el permanente enfoque constructivo y proactivo del Gobierno de Kuwait respecto de esta cuestión.

16. Al parecer, la nueva modalidad de misiones conjuntas de exploración/excavación en el marco del Subcomité Técnico es un enfoque prometedor para acelerar el logro de avances sobre el terreno. Acojo con beneplácito y encomio la labor que desempeñan el Comité Internacional de la Cruz Roja y los miembros del Subcomité Técnico en este proceso. El apoyo constante de la comunidad internacional y del Consejo de Seguridad sigue siendo esencial para la culminación fructífera de las tareas encomendadas.

17. Creo que la tarea de esclarecer la suerte de los nacionales de Kuwait y de terceros países desaparecidos es urgente y no debería estar sujeta a la influencia de factores y consideraciones de índole política. Por esta razón, para que pueda asegurarse el cumplimiento eficaz del mandato humanitario, este debe estar lo más aislado posible de acontecimientos regionales más amplios.

18. Ahora que, al parecer, se han determinado los aspectos logísticos y de organización de la búsqueda de las personas desaparecidas, el objetivo de encontrar e identificar a las víctimas y, por último, cerrar sus casos se impone como una tarea imperativa. La obtención de avances visibles y tangibles a este respecto, junto con las demás medidas necesarias que debería adoptar el Iraq para cumplir las obligaciones que le incumben respecto de Kuwait con arreglo a las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, daría un impulso positivo y habilitaría al Consejo a poner en práctica lo indicado en mi informe de 27 de julio de 2009 presentado con arreglo al párrafo 5 de la resolución 1859 (2008) (S/2009/385).

19. Apoyo la recomendación del Coordinador de Alto Nivel de que el Gobierno del Iraq establezca un mecanismo nacional eficaz encargado de dirigir y coordinar la labor de esclarecimiento de la suerte de los archivos nacionales y demás bienes kuwaitíes y de informar a las Naciones Unidas de los resultados.

20. Recomendando que el Consejo de Seguridad mantenga la financiación del mandato del Coordinador hasta diciembre de 2011 a fin de seguir aprovechando el impulso existente para dar cumplimiento a lo dispuesto en el párrafo 14 de la resolución 1284 (1999).

Anexo**Carta de fecha 26 de abril de 2011 dirigida al
Coordinador de Alto Nivel por el Representante
Permanente de Kuwait ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar a la presente un mensaje dirigido a usted por el Excelentísimo Señor Dr. Ibrahim Majed Al-Shaheem, Presidente interino del Comité Nacional Kuwaití de Asuntos de los desaparecidos y los prisioneros de guerra (véase el apéndice), junto con una traducción no oficial.

(Firmado) Mansour **Alotaibi**
Embajador
Representante Permanente

Apéndice

[Original: árabe]

Comité Nacional Kuwaití de Asuntos de los desaparecidos y los prisioneros de guerra

Núm.: 6/RL/2011

Fecha: 18 de abril de 2011

Sr. Gennady Tarasov
Coordinador de Alto Nivel

Tengo el honor de referirme a la reunión que mantuve con usted el 13 de abril de 2011 en la sede del Comité Nacional Kuwaití de Asuntos de los desaparecidos y los prisioneros de guerra, en la que usted me informó de los resultados de la 69ª reunión del Subcomité Técnico de la Comisión Tripartita.

Permítame transmitirle la información más reciente acerca de la recuperación de restos de territorio iraquí en 2003 y 2004, que incluye todos los restos exhumados en el territorio iraquí por los equipos técnicos del Estado de Kuwait en presencia de los representantes del Gobierno Provisional. No se han encontrado más restos desde entonces. Todavía prosigue la búsqueda en el Iraq de los lugares de inhumación de los restos de 350 prisioneros. A la luz de las pruebas genéticas y de identificación realizadas por las autoridades kuwaitíes competentes, y teniendo en cuenta que se entregaron algunos conjuntos de restos a la parte iraquí después de que Kuwait hubiera realizado la identificación genética de cada conjunto, aún continúa la búsqueda en el Iraq de los sitios de inhumación de 350 prisioneros. Las conclusiones pueden resumirse de la siguiente manera:

I. De los sitios de inhumación 1 y 2 de Karbala se recuperaron 51 conjuntos de restos; 48 fueron identificados y 2 fueron devueltos (véase el cuadro 1).

II. Del sitio de inhumación de Amarah se recuperaron 37 conjuntos de restos; 34 fueron identificados y 3 fueron devueltos (véase el cuadro 2).

III. Del sitio 4 de inhumación de Karbala se recuperaron 47 conjuntos de restos; 34 fueron identificados, 11 fueron devueltos y 2 fueron fusionados (véase el cuadro 3).

IV. Del sitio de inhumación de Ramadi se recuperaron 32 conjuntos de restos; 24 fueron identificados, 2 fueron devueltos y 6 fueron fusionados (véase el cuadro 4).

V. De los sitios de inhumación de Samawah, Habbaniyah y Ramadi se recuperaron 142 conjuntos de restos; 92 fueron identificados, 19 fueron devueltos, 27 fueron fusionados y 4 resultaron consumidos a raíz de las pruebas (véase el cuadro 5).

VI. De los sitios de inhumación de Sakran y Najaf se recuperaron 8 conjuntos de restos; 5 fueron devueltos y 3 resultaron consumidos durante las pruebas (véase el cuadro 6).

En consecuencia, puede inferirse lo siguiente:

Se ha recuperado un total de 317 conjuntos de restos del territorio del Iraq. Se han identificado los restos de 232 prisioneros de guerra kuwaitíes encontrados en

territorio del Iraq (otros cuatro prisioneros fueron identificados en el sitio de inhumación de Subhan, en Kuwait). Se han devuelto 43 conjuntos de restos a las autoridades iraquíes, junto con la información genética correspondiente. Se fusionaron 35 conjuntos de restos, y 7 resultaron consumidos durante las pruebas, como se indica en el cuadro 7. Por consiguiente, de los restos recuperados del territorio iraquí, no queda ninguno en posesión de las autoridades kuwaitíes.

Con fines de información.

(*Firmado*) Ibrahim Majed **Al-Shaheen**
Presidente interino del Comité

Cuadro 1
Sitios de inhumación 1 y 2 de Karbala

<i>Sitio de inhumación</i>	<i>Número</i>	<i>Correspondencias</i>	<i>Entregados a la Cruz Roja</i>	<i>Fusionados</i>	<i>Consumidos durante las pruebas</i>
Karbala 1 + 2	15	48 conjuntos de restos	3 conjuntos de restos	–	–
30/9-6/10/2003	30001-30010 30201-30205	30001, 30002 30003, 30004 30005, 30006 30007, 30008 30009, 30010 30011, 30012 30013, 30015 30016, 30017 30018, 30019 30020, 30021 30022 30201, 30202 30203, 30204 30205, 30206 30207, 30209 30210, 30211 30212, 30213 30214, 30215 30216, 30217 30219, 30220 30221, 30222 30223, 30224 30225, 30226 30227, 30228 30229	30014, 30208, 30218		
9/2-15/2/2004	36 30011-30022 30206-30229				
Total	51 conjuntos de restos	48 conjuntos de restos	3 conjuntos de restos	–	–

Cuadro 2
Sitio de inhumación de Amarah

<i>Sitio de inhumación</i>	<i>Número</i>	<i>Correspondencias</i>	<i>Entregados a la Cruz roja</i>	<i>Fusionados</i>	<i>Consumidos durante las pruebas</i>
Amarah 23/3/2004	20 6100-6109 6110-6119	34 conjuntos de restos 6100 6101, 6102 6103, 6104 6106, 6107 6108, 6109 6110, 6111 6112, 6113 6114, 6115 6116, 6118 6119, 6120 6121, 6122 6123, 6124 6125, 6127 6128, 6129 6130, 6131 6132, 6133 6134, 6135 6136	3 conjuntos de restos 6117, 6126, 6105	—	—
24/3/2004	17 6120-6128 6129-6136				
Total	37 conjuntos de restos	34 conjuntos de restos	3 conjuntos de restos	—	—

Cuadro 3
Sitio de inhumación 4 de Karbala

<i>Sitio de inhumación</i>	<i>Número</i>	<i>Correspondencias</i>	<i>Entregados a la Cruz roja</i>	<i>Fusionados</i>	<i>Consumidos durante las pruebas</i>
Karbala 4 17-19/7/2004	12 conjuntos de restos	34 conjuntos de restos	11 conjuntos de restos	2 conjuntos de restos	—
	30301-30312	30301, 30303 30304, 30305 30306, 30307	30322, 30324, 30327, 30329, 30331, 30333, 30334, 30339, 30343, 30346, 30347	30302 con 30306 30323 con 30322	
	24 conjuntos de restos	30308, 30309 30310, 30311 30312, 30313			
	30313-30336	30314, 30315 30316, 30317 30318, 30319			
	11 conjuntos de restos	30320, 30321 30325, 30326 30328, 30330			
	30337-30347	30332, 30335 30336, 30337 30338, 30340 30341, 30342 30344, 30345			
Total	47 conjuntos de restos	34 conjuntos de restos	11 conjuntos de restos	2 conjuntos de restos	—

Cuadro 4
Sitio de inhumación de Ramadi

<i>Sitio de inhumación</i>	<i>Número</i>	<i>Correspondencias</i>	<i>Entregados a la Cruz roja</i>	<i>Fusionados</i>	<i>Consumidos durante las pruebas</i>
Ramadi	32 conjuntos de restos	24 conjuntos de restos	2 conjuntos de restos	6 conjuntos de restos	–
27-28-29/7/2004	7101-7132	7102, 7104 7105, 7106 7108, 7109 7111, 7112 7114, 7115 7116, 7117 7118, 7119 7120, 7121 7122, 7124 7125, 7127 7128, 7129 7130, 7131	7110-7126	7101 con 7109 7103 con 7004 7107 con 7004 7113 con 7002 7123 con 7122 7132 con 7131	
Total	32 conjuntos de restos	24 conjuntos de restos	2 conjuntos de restos	6 conjuntos de restos	–

Cuadro 5
Sitios de inhumación de Samawah, Habbaniyah y Ramadi

<i>Sitio de inhumación</i>	<i>Número</i>	<i>Correspondencias</i>	<i>Entregados a la Cruz roja</i>	<i>Fusionados</i>	<i>Consumidos durante las pruebas</i>
Habbaniyah	8 conjuntos de restos 5001-5006 5011-5012	—	6 conjuntos de restos 5002, 5003, 5004, 5006, 5011, 5012	—	2 conjuntos de restos 5005, 5001
Samawah: Primer examen	8 conjuntos de restos 3001-3008	6 conjuntos de restos 3001, 3003, 3005, 3006, 3007, 3008	1 conjunto de restos 3004	1 conjunto de restos 3001 con 3002	—
Samawah: Segundo examen	48 conjuntos de restos 2001-2048	33 conjuntos de restos 2002, 2003 2006, 2007 2008, 2009 2011, 2012 2013, 2014 2015, 2016 2017, 2018 2019, 2020 2022, 2023 2024, 2025 2028, 2029 2031, 2032 2035, 2036 2037, 2039 2040, 2041 2042, 2044 2046	6 conjuntos de restos 2005, 2010, 2021, 2026, 2047, 2038	9 conjuntos de restos 2001 con 2019 2027 con 2022 2030 con 2032 2004 con 2002 2033 con 2047 2034 con 2039 2043 con 2037 2045 con 2039 2048 con 2040	—
Samawah: Tercer examen	40 conjuntos de restos 4001-4025 4029-4042 4046	22 conjuntos de restos 4001, 4004 4006, 4008 4009, 4011 4012, 4016 4018, 4019 4020, 4021 4023, 4024	3 conjuntos de restos 4005, 4014, 4039	13 conjuntos de restos 4002 con 4040 4003 con 4046 4007 con 4008 4010 con 4011 4015 con 4008 4017 con 4011 4035 con 4030	2 conjuntos de restos 4013 4022

<i>Sitio de inhumación</i>	<i>Número</i>	<i>Correspondencias</i>	<i>Entregados a la Cruz roja</i>	<i>Fusionados</i>	<i>Consumidos durante las pruebas</i>
		4025, 4030 4031, 4032 4033, 4034 4040, 4046		4036 con 4032 4037 con 4021 4038 con 4016 4041 con 4001 4042 con 4032 4029 con 4004	
Samawah: Cuarto examen	32 conjuntos de restos 8000-8031	28 conjuntos de restos 8000, 8001 8002, 8003 8004, 8005 8006, 8007 8008, 8009 8010, 8011 8012, 8013 8014, 8015 8017, 8018 8020, 8021 8023, 8024 8025, 8026 8027, 8028 8029, 8030	2 conjuntos de restos 8019, 8016	2 conjuntos de restos 8022 con 8020 8031 con 8014	—
Ramadi	1 conjunto de restos 6001	—	1 conjunto de restos 6001	—	—
Ramadi (Televisión de Abu Dhabi)	5 conjuntos de restos 7001-7005	3 conjuntos de restos 7002, 7004, 7005	—	2 conjuntos de restos 7001, 7003	—
Total	142 conjuntos de restos	92 conjuntos de restos	19 conjuntos de restos	27 conjuntos de restos	4 conjuntos de restos

Cuadro 6
Sitios de inhumación de Sakran y Najaf

<i>Sitio de inhumación</i>	<i>Número</i>	<i>Correspondencias</i>	<i>Entregados a la Cruz roja</i>	<i>Fusionados</i>	<i>Consumidos durante las pruebas</i>
Sakran 22/6/2003	3 conjuntos de restos 7011-7013	—	3 conjuntos de restos 7011-7013	—	—
Najaf 15/2/2004	5 conjuntos de restos 9001-9005	—	2 conjuntos de restos 9001, 9004	—	3 conjuntos de restos 9002, 9003, 9005
Total	8 conjuntos de restos	—	5 conjuntos de restos	—	3 conjuntos de restos

Cuadro 7

	<i>Sitio de inhumación</i>	<i>Número</i>	<i>Correspon- dencias</i>	<i>Entregados a la Cruz roja</i>	<i>Fusionados</i>	<i>Consumidos durante las pruebas</i>
1	Karbala 1 + 2	51	48	3	—	—
2	Amarah	37	34	3	—	—
3	Karbala 4	47	34	11	2	—
4	Ramadi	32	24	2	6	—
5	Samawah, Habbaniyah y Ramadi	142	92	19	27	4
6	Sakran y Najaf	8		5	—	3
Total		317	232	43	35	7